

Publican el facsímil del diccionario caló más completo del mundo

ABC

MÁLAGA. La edición facsímil del que se considera el diccionario gitano más completo del mundo, una obra de Tineo Rebolledo de principios del siglo XX, ha sido publicada por el servicio de publicaciones de la Universidad de Cádiz, que recupera así uno de los grandes referentes desde el punto de vista científico para el estudio del origen, la cultura y la sociedad gitana.

Se trata del «Diccionario Gitano-Español», la reproducción facsimilar de la segunda edición de este diccionario (1909) que «constituye una joya por la belleza y el valor histórico» de la obra, según explicó ayer a Efe el director de los servicios de publicaciones de la Universidad de Cádiz, Antonio Frías Delgado, que presentó el libro en Málaga.

La idea de publicar una tercera edición facsímil —la primera fue en 1900— surgió después de que el que fue director de publicaciones universitarias de la capital gaditana descubriera en un anticuario de Madrid un ejemplar de 1909 de valor incalculable. Dada la demanda de esta edición a escala mundial y su dificultad para adquirir un ejemplar de estas características, optó por reproducir la segunda edición del diccionario con una tirada de quinientos ejemplares.

«Es un libro agradable y curioso», manifestó Frías, que aseguró que no sólo recoge más de cuatro mil vocablos de la lengua gitana, sino que incorpora su gramática, diversos relatos y completas narraciones sobre el origen indio de la comunidad gitana y el proceso de asentamiento en Europa y España.